

# Rubén Sánchez Egido

---



(+34) 662 28 49 20

[ruben@translation-traduccion.com](mailto:ruben@translation-traduccion.com)

Salamanca, 21<sup>st</sup> September 1986

[www.translation-traduccion.com](http://www.translation-traduccion.com)

## Copywriter - Translator

Spanish, English, French, Catalan, Italian + SEO  
Sworn Translator + Audiovisual translator + Experience

### Academic Training

Master Degree in Audiovisual Translation by the Autonomous University of Barcelona (Spain). 2010.

English-Spanish Sworn Translator certified by the Spanish Ministry of Foreign Affairs and Cooperation. No 7849. 2010.

Bachelor in Translation and Interpreting by the University of Valladolid. 2009.

### Additional Training

Spanish Official School of Languages.

- Advanced level of English.
- Advanced level of French.

*Consorti per a la Normalització Lingüística.*

- Intermediate level of Catalan.

Attiva (Certified by the Spanish Ministry).

- SEO course.

University of Valladolid.

- Audiovisual translation course: Dubbing.
- Audiovisual translation course: Subtitling.

### Working Experience



Spanish Ministry of Foreign Affairs and Cooperation. Sworn translations. EN > ES / EN > ES May 2010-nowadays.



Pixelmatic. Translation of videogames, specially the *Gem Wizard* for mobile devices. EN > ES July 2013-nowadays.



Código Nuevo. Copywriting of news articles for this digital newspaper using WordPress. ES February 2014-nowadays.



Enkana Services. Translation of résumés and cover letters. ES > EN February 2014-February 2015.



Júramelo. Copywriting of translation articles. July 2014-September 2014.



Technospain. Copywriting of technology articles. ES April 2014-September 2014.



Jugar contigo. Translation of this toy online website. Front-end y back-end. EN > ES March-April 2014.



**LocalNomad.** Copywriting, web edition, translation of documentation and Photoshop image edition. Web supervision, SEO assistance and coordination of a 10-people team. EN, FR, IT > ES February 2011-December 2013.



**Deafway.** Proofreading of documentation of this British Deaf Association. ES May 2013.



**Kriller71.** Proofreading of literary texts for this editorial with publications in Spain and Latin America. ES November 2012-February 2013.



**Events and tours.** Copywriting of texts, translation of web content and Search Engine Optimization. EN > ES December 2010-April 2011.



**Restalo.** Subtitling of a promotional YouTube video. EN > ES November 2010.



**European Athletics '10.** Translation of the B10 Program for the European Athletics Championship in Barcelona. EN, CAT > ES June-August 2010.



**University of Salamanca.** Translation of a thesis. EN > ES July-August 2010.



**Quality Courses.** Translation of website content and internal documentation. EN, FR, IT > ES April-December 2010.



**Soundstudio.** Dubbing and subtitling for the making-off of *Tess* (film). EN, FR > ES February-March 2010.



**Autonomous Government of Madrid.** Juridical translations in the Criminal Court. EN > ES November 2008.



**ASOHTUR.** Translation of touristic texts about the province of Soria. FR > ES February - June 2008.



**University of Valladolid.** Translation of texts about the IPCC. EN>ES January 2008.

## Languages

Spanish: Mother tongue.

English: C1.

French: C1.

Catalan: B2.

Italian: B2.

## Computing

Advanced computing and Internet skills.

- Microsoft and Apple Operating systems (all versions).
- Translation.
  - Computer assisted translation: SDL Trados.
  - Subtitling: SubtitleWorkshop.
- Content Management System.
  - WordPress (admin) and Blogger.
- Web creation and edition.
  - Dreamweaver.
- Image, audio and video.
  - Photoshop, audacity, Dublt, MovieMaker, iMovie and Dragon.